



ການແບ່ງປັນ ຄວາມສຸກ **SHARING JOYS**

## ວິໄສທັດຂອງພວກເຮົາ

“ວິໄສທັດຂອງພວກເຮົາເພື່ອໃຫ້ເດັກນ້ອຍທຸກໆຄົນ, ໄດ້ມີຊີວິດການເປັນຢູ່ທີ່ຄົບຖວນບໍລິບູນ, ການອະທິຖານຂອງພວກເຮົາ ເພື່ອໃຫ້ທຸກໆຄົນ, ມຸ່ງຫມັ້ນປະຕິບັດໃຫ້ສຳເລັດເຊັ່ນນັ້ນ”.

### Vision Statement

“Our vision for every child, life in all its fullness;  
Our prayer for every heart, the will to make it so.”

# Sharing JOYS ແບ່ງປັນຄວາມສຸກ

Photo by: Cecil Laguardia/WVLaoPDR

## ຄຸນນະທຳຫຼັກຂອງພວກເຮົາ

ພວກເຮົາແມ່ນຜູ້ທີ່ມີຄວາມເຊື່ອໃນສາດສະໜາຄຣິດສະຕຽນ.  
ພວກເຮົາມີພັນທະກັບຜູ້ຄົນທຸກຍາກ.  
ພວກເຮົາໃຫ້ຄຸນຄ່າກັບຄົນ.  
ພວກເຮົາແມ່ນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ດີ.  
ພວກເຮົາເປັນຄູ່ຮ່ວມງານ.  
ພວກເຮົາມີຄວາມຮັບຜິດຊອບ.

## Our Core Values

We are Christian  
We are committed to the poor  
We value people  
We are stewards  
We are partners  
We are responsive



## ຄວາມຫວັງຈາກທົ່ງນາສີຂຽວ The green fields of hope

ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ ແມ່ນປະເທດທີ່ບໍ່ມີທາງອອກສູ່ທະເລ ຕັ້ງຢູ່ແຫຼມຂອງ ທະວີບ ອາຊີຕາເວັນອອກສ່ຽງໃຕ້, ມີເນື້ອທີ່ 236,800 ກິໂລແມັດ, ມີຊາຍແດນຕິດກັບປະເທດ ກຳປູເຈຍ, ພະມາ, ໄທ, ວຽດນາມ ແລະ ຈີນ. ເຊິ່ງມີແຜນນ້ຳຂອງໄຫຼຜ່ານທາງທິດຕາເວັນຕົກຕິດກັບປະເທດໄທ ແລະ ທິດຕາເວັນອອກຕິດກັບປະເທດ ຫວຽດ ນາມ, ທິດເໜືອຕິດກັບປະເທດຈີນ, ມີພູເຂົາອອມຮອບທາງທິດຕາເວັນຕົກຂອງປະເທດຈີນປະມານ 1100 ກິໂລແມັດ.

ຄວາມອຸດົມສົມບູນທາງປະຫວັດສາດຂອງ ສປປ ລາວ, ແມ່ນທົ່ງເຂົ້າທີ່ຂຽວ ແລະ ຮອຍຍິ້ມທີ່ອົບອຸ່ນຂອງ ປະຊາຊົນລາວ. ຄຳວ່າສະບາຍດີ ບໍ່ແມ່ນພຽງແຕ່ການຕອນຮັບ ຫຼື ຫັກທາຍເທົ່ານັ້ນ ແຕ່ມັນເປັນຄຳທີ່ກທາຍຂອງ ປະຊາຊົນທີ່ສະແດງຄວາມຈິງໃຈ, ຄວາມຊື່ສັດ, ຄວາມປາດຖະໜາດີເພື່ອໃຫ້ຄົນອື່ນຮູ້ສຶກອົບອຸ່ນເໝືອນກັບຢູ່ໃນບ້ານຂອງຕົນເອງ. ທົ່ງນາແມ່ນເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມອົດທົນ, ສຸຂຸນ ແລະ ການເຮັດວຽກໜັກຂອງປະຊາຊົນລາວ.

ຢ່າງໜ້ອຍພື້ນທີ່ທີ່ເໝາະສົມກັບການກະເສດແມ່ນກວມເອົາປະມານ 80% ຂອງເນື້ອທີ່ທັງໝົດໃນປະເທດ, ໝາສິນໃຈທີ່ ສປປລາວ ຍັງເປັນປະເທດທີ່ນຳໃຊ້ເນື້ອທີ່ການກະເສດຕາມຝັ່ງແຜນນ້ຳຂອງຕ່າງຖາທຽບໃສ່ໃນບັນດາປະເທດລຸ່ມແຜນນ້ຳຂອງ, ນອກນັ້ນຍັງພົບວ່າ ລາວມີພັນເຂົ້າຫຼາຍຊະນິດຢູ່ໃນພາກພື້ນ, ເຊິ່ງກວມເອົາພັນກວ່າແນວພັນທີ່ໄດ້ເກັບກູ້ໄວ້.

ຫຼາຍປີທີ່ຜ່ານມາ ອົງການສຸພະນິມິດ ປະຈຳ ສປປ ລາວ ໄດ້ເລີ່ມສຸກຍູ້ຊ່ວຍເຫຼືອ ດ້ານການຄ້າປະກັນສະ ບຽງອາຫານ, ຄຸ້ງຄຸ້ມການສຶກສາ, ດ້ານສຸຂະພາບ ແລະ ໂພສະນາການ, ການປົກປ້ອງເດັກ, ການກະກຽມ ຕ້ານໄພພິບັດ, ການຕ້ານການຄ້າມະນຸດ ແລະ ຂະແໜງການອື່ນໆທີ່ເປັນບຸລິມະສິດທຶກ. ອົງການສຸພະນິມິດ ພົ່ນໃຈໃນ ຄວາມຍອມທີ່ບົ່ງຂອນຂອງປະຊາຊົນລາວ ເຊິ່ງສວນໃຫຍ່ແມ່ນທີ່ມີທົ່ງນາສີຂຽວອອມຂາງພວກເຂົາແລ້ວ.

ບົດລາຍງານໃນປີນີ້ໄດ້ເນັ້ນໜັກເຖິງຈຸດສຳຄັນຂອງວຽກງານຂອງ ອົງການສຸພະນິມິດປະຈຳສປປ ລາວ ທີ່ມີສັນຍາລັກວ່າ ທົ່ງເຂົ້າສີຂຽວ ເຊິ່ງເປັນສິ່ງບົ່ງບອກເຖິງໂອກາດທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ ເດັກນ້ອຍ ແລະ ປະຊາຊົນມີຊີວິດທີ່ດີຂຶ້ນເທື່ອລະກ້າວ ໂດຍຜ່ານຄວາມພະຍາຍາມ, ອົດທົນຂອງປະຊາຊົນລາວ, ລັດຖະບານ ແຫ່ງສປປ ລາວ ແລະ ເພື່ອນຮ່ວມງານອື່ນໆ ທີ່ຄຸ້ມຄອງໄລຍະກັນກັນ ອົງການສຸພະນິມິດ.

The Lao People's Democratic Republic (Lao PDR) is a landlocked country at the heart of the Southeast Asian Peninsula. It covers 236,800 square kilometers and is surrounded by Cambodia, Myanmar, Thailand, Vietnam and China. The Mekong River separates the western part of the country from Thailand and the eastern border with Vietnam by the Annamite Chain, a mountain range on the western Indochina extending approximately 700 miles (1100 km).

The rich history of Lao PDR can be glimpsed in the vast, greening rice paddies and the warm smiles of its people. Sabaidee is not just a word of welcome or greetings. It is a testament of its people's genuine desire to please, to keep others at home and a truly caring attitude. The rice paddies represent the patience, resiliency and the hard-working nature of the Lao people.

Rice growing dominates the agricultural landscape covering at least 80 percent of the country's arable land. Interestingly, while Lao PDR has the lowest percentage use of its arable land in the Greater Mekong Sub-region, it was also found to have the highest number of rice varieties in the region – over a thousand so far has been collected,



For several years, World Vision Lao PDR's thrust is putting its Food Security initiatives – along with Education, Health and Nutrition, Child Protection, Disaster Preparedness, Anti-Human Trafficking among others – on top of its priorities.

This year's annual report highlights the work of World Vision in Lao PDR symbolized by the greening rice paddies – a glimpse of a better life for its children and communities – gradually being fulfilled through concerted efforts of the the Lao people, the Government of Lao PDR and various well-meaning partners such as World Vision.



Photo by: Sopheak Kong/WVCambodia



### ຈົດໝາຍຈາກຜູ້ອຳວຍກາ

### National Director's Message

ຂໍຖືເປັນກຽດຢ່າງຍິ່ງໃນການນຳສະເໜີບົດລາຍງານຄວາມປະສິດທິຜົນດີກັບສິ່ງທີ່ພວກເຮົາໄດ້ເຮັດຜ່ານມາໃນປີ 2009-2010.

ໃນປີ 2010 ມີໄດ້ມີທັງສິ່ງທີ່ທ້າຍ ແລະ ຜົນສຳເລັດທີ່ພວກເຮົາຍາດມາໄດ້. ເປັນເວລາ 28 ປີແລ້ວທີ່ພວກເຮົາໄດ້ຢູ່ໃນ ລາວ ໃນທາຍປີຼືປປະມານຂອງແຕ່ລະປີ ພວກເຮົາຕ້ອງກັບມາເບິ່ງຈຸດປະສົງ ແລະ ເປົ້າໝາຍ ທີ່ວາງໄວ້ ແລະ ທົບທວນຄືນ ວ່າ: ມີສິ່ງໃດທີ່ພວກເຮົາໄດ້ຮັບຜົນສຳເລັດ ແລະ ມີສິ່ງໃດຕ້ອງປັບປຸງ.

ໃນການເປັນຄູ່ຮ່ວມງານໃກ້ຄືນກັບ ລັດຖະບານ ເທິງ ລາວ, ພວກເຮົາໄດ້ສ້າງໂຮງຮຽນ, ສະໜອງສິ່ງອຳນວຍຄວາມສະດວກ ເພື່ອເຮັດເດັກນ້ອຍຫຼາຍກວ່າ 85,000 ຄົນ ຢູ່ໃນເຂດພື້ນທີ່ໂຄງການຂອງພວກເຮົາ ສະດວກສະບາຍໃນການຮຳຮຽນ, ສະໜັບສະໜູນການຝຶກອົບຮົມວິທີການສຶດສອນແບບໃໝ່ໃຫ້ແກ່ບັນດາຄູອາຈານ ແລະ ສົ່ງເສີມການຮຽນຮູ້ແກ່ຜູ້ໂທຍທີ່ກົກທັງສີ ໃຫ້ສາມາດອ່ານອອກຂຽນໄດ້, ເຊິ່ງມີຫຼາຍກວ່າຫ້ອງຮຽນຄົນ ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດຈາກກິດຈະກຳຂອງ ອົງການສຸພະນິມິດປະຈຳລາວ ທີ່ປະຕິບັດຢູ່ໃນ 6 ແຂວງ ແລະ 36 ເມືອງ.

ຈາກການປຸກລະດົມຂອງທຶນງານສົ່ງເສີມສຸຂະພາບໃນບ້ານ ມີເດັກນ້ອຍເກີດໃຫ້ມປະມານໜຶ່ງພັນຄົນ, ຜູ້ຍິງຖືພາ ແລະ ປະຊາຊົນ ໄດ້ຮັບການສຶກຳຢ່າກັນພະຍາດ ແລະ ເຂົ້າເຖິງການຮັກສາສຸຂະພາບຢູ່ໃນສູນສາລາ, ແລະ ໂຮງໝໍເມືອງ. ມີແມ່ນກິດຈະກຳ ທີ່ພວກເຮົາໄດ້ຮັບຜົນສຳເລັດ ຈາກການຈັດກອງປະຊຸມບ້ານ ເພື່ອໂຄສະນາສຸຂະສຶກສາ ແລະ ໃຫ້ຄວາມຮຽກຽວກັບ ຄວາມສຳຄັນດ້ານສຸຂະພາບ, ນຳສະອາດ ແລະ ສຸຂະອະນາໄມ. ນອກນັ້ນຍັງມີກິດຈະກຳອື່ນໆ ທີ່ພວກເຮົາໄດ້ຮັບຜົນສຳເລັດ ເຊິ່ງລວມມີ: ສວມຖາຍ, ນຳບາດານ ແລະ ສິ່ງອື່ນໆອີກ. ມີຫຼາຍໜຶ່ງລ້ານຄົນ ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດ ຈາກໂຄງການທີ່ ອົງການສຸພະນິມິດໄດ້ດຳເນີນຮວມກັບລັດຖະບານລາວ ແລະ ປະຊາຊົນຢູ່ໃນບ້ານ.

ໃນທ້າຍປີນີ້ກໍ່ເປັນປີທີ່ອົງການສຸພະນິມິດປະຈຳ ລາວໄດ້ຮັບຜົນສຳເລັດ, ຖ້າຈະທຽບໃສ່ອົງການສຸພະນິມິດ ໃນພາກພື້ນເອເຊຍປາຊີຟິກ. ແນວນອນນັ້ນຍັງໄດ້ສ້າງມິດໝາຍສຳຄັນຫຼາຍໆຢ່າງໃຫ້ແກ່ ອົງການສຸພະນິມິດ ຢູ່ໃນປະເທດ.

ພວກເຮົາປະສົບຜົນສຳເລັດໃນປີ2009-2010, ພ້ອມດຽວກັນນັ້ນ ພວກເຮົາກໍ່ຕໍ່ມາຕົວເອງທີ່ຈະກາວໜ້າໄປຕໍ່ໃນປີ2011. ເມື່ອພວກ ເຮົາເຫັນເດັກນ້ອຍຢູ່ໃນບ້ານ, ມັນບໍ່ມີວິທີທາງທີ່ດີສຳລັບພວ ເຮົາແຕ່ພວກເຮົາຕ້ອງໄດ້ເຮັດວຽກໜັກຂຶ້ນ ແລະ ເຮັດໃຫ້ດີທີ່ສຸດເພື່ອໃຫ້ບັນລຸວັດຖຸປະສົງ ແລະ ເປົ້າໝາຍທີ່ວາງໄວ້.

It is my pleasure to share the joys of what we have accomplished through the FY 2010 Annual Report.

The year 2010 have been both challenging and rewarding. Being our 28th year in Lao PDR, each fiscal year ending brings us back to our goals and targets – and reflect how far we have gone.

In close working partnership with the Government of Lao PDR, we have built schools, provided facilities that aim to make studying more convenient to over 85,000 children in our project areas, supported training programs on new teaching methods to teachers and launched our literacy classes for adults. On the whole, over a million people has been reached-out by World Vision in six provinces and 36 districts.

Thousands of babies, pregnant women and villagers availed of our immunization campaigns conducted with local health centers and clinics. These activities were complemented with village meetings to promote awareness on the importance of health, water and sanitation. Other support activities were accomplished – including provision of latrines, water pumps, among others. Over a million people benefit from these projects that World Vision pursues hand-in-hand with the Lao Government and people in the communities.

This year has been a very productive one ending with WV Lao PDR as among the most viable in the World Vision's Asia Pacific Region. Indeed, it has set many milestones for World Vision in the country.

As we celebrate our 2010 accomplishments, we also begin to take active strides towards 2011. When we see children in the communities, there is no better way for us but work hard to achieve our goal and share the joys of serving.

  
**Stephen Rozario**  
National Director

# ສາລະບານ Table of Contents

	02	ການຖະແຫຼງ ວິໄສທັດ <b>Vision Statement</b>
	03	ການແນະນຳ: ຄວາມຫວັງຈາກທົ່ງນາສີຂຽວ <b>Introduction: The green fields of hope</b>
	04	ຈົດໝາຍຈາກຜູ້ອຳນວຍການີ <b>National Director's Message</b>
	05	ສາລະບານ <b>Table of Contents</b>
ໂຄງການພັດທະນາພື້ນທີ່ເຂດຈຸດສຸມ / ເຮັດວຽກ ແລະ ບັນລຸຜົນເລັດຮ່ວມກັນ	06	<b>Area Development Program / Working and achieving together</b>
ດ້ານການສຶກສາ / ເພື່ອສ້າງຄວາມຫວັງ	08	<b>Education / Building hopes</b>
ໂຄງການອຸປະຖຳເດັກນ້ອຍ / ເຊື່ອມສານດ້ານວັດທະນາທຳ	10	<b>The Child Sponsorship Program / Bridging cultures</b>
ດ້ານສຸຂະພາບ / ນ້ຳສະອາດ ແລະ ສຸຂະອະນາໄມ	12	<b>Health/ Water and Sanitation / Improving well-being</b>
ການຄ້ຳປະກັນທາງດ້ານສະບຽງອາຫານ / ເສີມສ້າງຄວາມອາດສາມາດ	14	<b>Food security / Strengthening capacities</b>
ການກະກຽມຕ້ານໄພພິບັດ / ການຊ່ວຍເຫຼືອເພື່ອບັນເທົາ	16	<b>Disaster Preparedness / Mitigating and responding proactively</b>
ການເກັບກູ້ລະເບີດ ການພິພູບາດແຜສົງຄວາມ	18	<b>UXO / Helping heal the wounds of war</b>
ການປ້ອງກັນ ແລະ ຊ່ວຍເຫຼືອຜູ້ຕິດ ເຮັດສໄອວ / ເອດສ	19	<b>HIV and AIDS / Extending hands</b>
ການຕ້ານຄ້າມະນຸດ	20	<b>Human Trafficking/ Promoting awareness and reducing risks</b>
ດ້ານການເງິນ	22	<b>Financial Report/ Stewardship and accountability</b>

ອົງການສຸພະນິນິດແມ່ນອົງການມະນຸດສະທຳຄຣິດຕຽນເຮັດວຽກເພື່ອເສີມສ້າງຄຸນນະພາບຊີວິດທີ່ດີໃຫ້ແກ່ເດັກນ້ອຍ, ຄອບຄົວ ແລະ ຊຸມຊົນທີ່ມີຊີວິດການເປັນຢູ່ທີ່ທຸກຍາກ.

World Vision is a Christian humanitarian organization working to create lasting change in the lives of children, families and communities living in poverty. World Vision is dedicated to working with the world's most vulnerable - serving all people regardless of religion, race, ethnicity or gender.



Contact:

333 Nong Bone Road, Phonesay Village,  
Saysetha District, Vientiane 01005 Lao  
PDR

Tel: (856 21) 414 169, 452 100  
Fax: (856 21) 451 101

Website  
[www.laos.wvasiapacific.org](http://www.laos.wvasiapacific.org)

Published by:  
WV Lao PDR Public Engagement Department

Design by:  
James Dimanarig



# ໂຄງການພັດທະນາພື້ນທີ່ເຂດຈຸດສຸມ Area Development Program

## ເຮັດວຽກ ແລະ ບັນລຸຜົນເລັດຮວມກັນ

ໂຄງການພັດທະນາພື້ນທີ່ເຂດຈຸດສຸມແມ່ນ ພະທະນະໜຶ່ງ ທີ່ອົງການສຸພະນິມິດ ນຳໃຊ້ ໃນການພັດທະນາຊຸມຊົນ. ການຈັດຕັ້ງ ປະຕິບັດກິດຈະກຳຢູ່ໃນໝູ່ບ້ານແມ່ນ ເພື່ອປັບ ປຸງຊີວິດການເປັນຢູ່ຂອງປະຊາຊົນຜູ້ທຸກຍາກ, ພິເສດແມ່ນ ເດັກນ້ອຍ, ໂດຍຜ່ານການຈັດ ຕັ້ງປະຕິບັດໃນໄລຍະຍາວ. ໃນປີ 2003 ໂຄງການພັດທະນາພື້ນທີ່ເຂດຈຸດສຸມ ໂຄງກ ານທຳ ອິດຢູ່ໃນ ສ ປປ ລາວ ໄດ້ຖືກເລີ່ມຕົ້ນແນະນຳ ແລະປະຕິບັດຢູ່ເມືອງຊຽງເງິນ, ແຂວງຫຼວງພະບາງ.

ເພື່ອໃຫ້ບັນລຸເປົ້າໝາຍຂອງແຜນງານພັດທະນາພື້ນທີ່ເຂດຈຸດສຸມ ອົງການສຸພະນິມິດໄດ້ ນຳໃຊ້ວິທີເຮັດວຽກແບບປະສົມ ປະສານ ໂດຍການເຮັດວຽກຜ່ານຫຼາຍຂະແໜງການ ເຊັ່ນ: ສຶກສາ, ສາທາລະນາສຸກ, ການຄ້າປະ ກັນດ້ານສະບຽງອາຫານ ,ການສ້າງລາຍຮັບ ຂອງຄອບຄົວ, ສົ່ງເສີມນຳສະອາດ ແລະສຸຂະອາໄມ, ການພັດທະນາພະວະດານກາ ນເປັນຜູ້ນຳ ການປົກປ້ອງເດັກ ແລະການມີສ່ວນຮ່ວມຂອງເດັກນ້ອຍ.

ຈຸດແຂງຂອງໂຄງການພັດທະນາພື້ນທີ່ເຂດຈຸດສຸມ ແມ່ນຄວາມ ຍືນຍົງຂອງໂຄງການເອງ, ມັນບໍ່ຄືກັນກັບໂຄງການພັດ ທະນາ ອື່ນໆ, ເພາະໂຄງການພັດທະນາພື້ນທີ່ເຂດຈຸດສຸມແມ່ນຈະໃຊ້ ເວລາໃນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ 10 – 15 ປີ.

ອົງການສຸພະນິມິດມີປະສົບການໃນການເຮັດວຽກໃນ ສ ປປ ລາວ ມາໄດ້ 28 ປີແລ້ວ, ເຊິ່ງມັນສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າ ເປັນ ເວລາຍາວນານທີ່ອົງການສຸພະນິມິດໄດ້ເຮັດວຽກກັບປະຊາຊົນ ຢູ່ໃນເຂດທາງໄກສອກຫລີກ, ກຸ່ມຊົນເຜົ່າ. ການໃຊ້ເວລາ ຫລ າຍປີໃນການພັດທະນາ ອົງການສຸພະນິມິດ ໄດ້ສ້າງຄວາມຜູກ ພັນ, ຄວາມໄວເນື້ອເຊື່ອໃຈ, ເຂົ້າໃຈ ຄວາມຕ້ອງການຂອງປ ະຊາຊົນ ເພື່ອນຳມາໃຊ້ໃນການວາງແຜນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ ການພັດທະນາທີ່ຍືນຍົງ.



Photo by: Nila DouanesouvanhiWVLaopDR

## Working and achieving together

The area development programs (ADPs) are World Vision's vehicle for community development. They are implemented across a cluster of villages and are designed to improve the lives of the poor, especially children, over the long-term. The first ADP in Lao PDR has been introduced in 2003 in Xieng Ngeun District, Luang Prabang Province.

In each ADP, World Vision takes an integrated approach to development by working across multiple sectors including Education, Health, Food Security, Income Generation, Water & Sanitation, Leadership Development, Child Protection and Child Participation.

The strength of ADPs is in their longevity. Unlike many other development programs, ADPs typically run for 10-15 years.

World Vision's 28 years of experience in Lao PDR has shown that long-term presence is key in remote, ethnic communities where it can take years to develop the relationship and trust needed to design and implement sustainable development initiatives.

ມັນເປັນການຍາກທີ່ການສະໜັບສະໜູນໃນໄລຍະສັ້ນຈະໄດ້ຮັບຜົນສຳເລັດທີ່ເປັນຄວາມຍິນຍົງ, ຄວາມອາດສາມາດແລະ ການປ່ຽນແປງຢູ່ໃນຊຸມຊົນ, ເປັນໄປບໍ່ໄດ້ທີ່ແຜນງານໄລຍະສັ້ນຈະສາຍຄວາມເຕີບໃຫຍ່ທີ່ນຳໄປສູ່ຄວາມຍິນຍົງ.

ການມີແຫ່ງທຶນອຸປະຖຳທີ່ພົ້ນຄົງມາຈາກແຫ່ງຕ່າງໆເຮັດໃຫ້ ອົງການສຸພະນິມິດ ເຂົ້າເຖິງການປັບປຸງຊີວິດການເປັນຢູ່ ຂອງເດັກນ້ອຍ, ໂດຍຜ່ານການພັດທະນາທີ່ຍາວນານ, ການເຮັດວຽກຢ່າງຄອງແຄວ, ແລະ ການປ່ຽນແປງທີ່ແທ້ຈິງ.

ໂດຍວິທີພັດທະນາແບບປະສົມປະສານ, ມີຄວາມເປັນໄປໄດ້ທີ່ໂຄງການພັດທະນາພື້ນທີ່ເຂດຈຸດສຸມ ມີສ່ວນຊ່ວຍໃຫ້ບັນລຸ ຜົນສຳເລັດຕາມເປົ້າໝາຍຍຸດທະສາດແຜນພັດທະນາແຫ່ງຊາດ, ການເຕີບໂຕ ແລະ ການຫຼຸດພົ້ນຈາກຄວາມທຸກຍາກ ແລະເປົ້າໝາຍການພັດທະນາໃນໄລຍະຍາວຂອງລັດຖະບານແຫ່ງ ສ ປປ ລາວ ທີ່ມີຢູ່ໃນປະຈຸບັນຈະສ້າງສະຖານະພາບ ໃຫ້ປະເທດຊາດຫຼຸດພົ້ນຈາກປະເທດອອຍພັດທະນາໃນປີ 2020.

Short-term funding is too short to have a sustainable effect on local capacity and change. With short project timeframes, projects are unlikely to reach to level of maturity to facilitate sustainability.

Stable funding allows World Vision to take a comprehensive approach to improving the lives of children through long-term development work fostering deep and sustainable changes.

With the integrated approach, ADPs make a significant contribution to the achievement of the Millennium Development Goals, the National Growth and Poverty Eradication Strategy (NGPES) and the long-term goal of the Government of Lao PDR of exiting the status of 'Least Developed Country' by 2020.



Photo by: Sapheak Kong/WVCambodia

## ການສຶກສາ

ລັດຖະບານລາວໄດ້ວາງຍຸດທະສາດແຫ່ງຊາດ ໃນການ ພັດທະນາ ແລະ ນຳພາປະເທດຫຼືພົ້ນອອກຈາກຄວາມທຸກຍາກໃນຄວາມ ພະຍາຍາມດັ່ງກ່າວລັດຖະບານໄດ້ຖືເອົາວຽກງານການສຶກສາເປັນບຸລິມະສິດຫຼັກ ທີ່ຈະຊ່ວຍໃຫ້ປະເທດຫຼືພົ້ນອອກຈາກຄວາມທຸກຍາກ. ພວກເຮົາເຫັນວ່າການສຶກສາແມ່ນເຄື່ອງມື ທີ່ມີອິດທິພົນ ໃນການຫຼຸດຜ່ອນຄວາມທຸກຍາກ, ຄວາມບໍ່ສະເໝີພາບ, ແລະ ເຮັດໃຫ້ສຸຂະພາບ ແລະ ຊີວິດການເປັນຢູ່ຂອງຄົນສັງຄົມດີຂຶ້ນ ແລະ ແນວນອນຖາປະຊາຊົນໄດ້ຮັບການສຶກສາ ກໍຈະເຮັດໃຫ້ເສດຖະກິດຂະຫຍາຍຕົວ ແລະ ພັ້ນຄົງ.

ໃນປະຈຸບັນມີເດັກນ້ອຍຫຼາຍກວ່າ 80,000 ຄົນຈາກ31ເມືອງໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດຈາກກິດຈະກຳດ້ານການສຶກສາ ທີ່ອົງການ ສຸພະນິມິດ ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ, ຈຸດປະສົງແມ່ນເພື່ອປັບປຸງຄຸນນະພາບຂອງການສຶກສາ ແລະ ສະໜອງສິ່ງອຳນວຍຄວາມສະດວກເພື່ອໃຫ້ການຮຳຮຽນດີຂຶ້ນ. ມາຮອດໄລຍະເວລານີ້ໄດ້ມີໂຮງຮຽນ16 ແຫ່ງໄດ້ຖືກສອມແປງ ແລະ ຕົບແຕ່ງຄືນ, ແລະ ມີໂຮງຮຽນ 31 ແຫ່ງໄດ້ສ້າງຂຶ້ນໃໝ່.

ການແຈກຢາຍບື້ມ, ອຸປະກອນໃນຫ້ອງຮຽນເຊັ່ນ: ໂຕະ, ຕັ້ງ, ແລະ ສະໜັບສະໜູນການຝຶກອົບຮົມຄູສອນ ແມ່ນໄດ້ປະຕິບັດໃນທຸກໆປີ ຈຸດປະສົງເພື່ອເຮັດໃຫ້ການສຶກສາ ໄດ້ຮັບຜົນດີ. ເດັກນ້ອຍ ກໍໄດ້ຮັບການຝຶກອົບຮົມ ໃຫ້ມີທັກສະຄວາມອາສາມາດໃນການເປັນຜູ້ນຳ ແລະ ມີສ່ວນຮ່ວມໃນການວາງແຜນ ແລະ ກິດຈະກຳຂອງໂຄງການ ເຊິ່ງມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີ ສຳລັບອານາຄົດຂອງເດັກນ້ອຍ. ອົງການສຸພະນິມິດໄດ້ສະໜັບສະໜູນການຝຶກອົບຮົມຄູສອນ ປະມານ 653 ຄົນ ເຊິ່ງມາຈາກ 07 ຕົວເມືອງ ແລະ ຫຼາຍກວ່າ 100 ໂຮງຮຽນໃນໄລຍະເວລາ 03 ປີ.

ຄະນະກຳມະການບໍລິຫານດ້ານການສຶກສາ ( ສາມະຄົມພໍ່-ແມ່ນັກຮຽນ) ສ່ວນໃຫຍ່ທີ່ຢູ່ໃນບ້ານ ແມ່ນໄດ້ຮັບແຕ່ງຕັ້ງຈາກຂັ້ນເມືອງ ຢູ່ໃນ 31 ເມືອງ, ຈຸດປະສົງເພື່ອຊຸກຍູ້, ນຳພາ ແລະ ຕິດຕາມກິດຈະກຳຕ່າງໆທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບໂຮງຮຽນຂອງລູກພວກເຂົາ.



Photo by: Nila Douanesouvanh/WVLaopDR

## Education

The Lao Government's National Growth and Poverty Eradication Strategy identified education as key focus area to assist in poverty eradication efforts. It considers education as a powerful instrument in reducing poverty and inequality, improving health and social well-being, and laying the ground work for sustained economic growth.

More than 80,000 children from 31 districts where World Vision works currently benefit from various educational activities aimed at improving the quality of education and providing access to better learning facilities. Up to this period, 16 schools were repaired and renovated, and 31 new ones were built.

Distribution of books, classroom equipment such as tables and chairs, and teachers' trainings done annually all are aimed towards better educational outcomes. The children's capacity to lead are strengthened through leadership trainings, and participate in project planning to be able to include activities that will be good for them and their own future. World Vision has trained an estimated 653 teachers from the seven districts over a hundred schools in a span of three years.

Education management committees in majority of villages from 31 districts were organized to encourage villagers and leaders to take active part in monitoring their children's progress in school.





## ການສຶກສາທີ່ດີ ສຳລັບໄຄມາ

ເປັນການຍາກທີ່ເດັກນ້ອຍລາວ ຈະມີໂອກາດຮຽນສູງໆ. ອີງຕາມຂໍ້ມູນຈາກສູນສະຕິຕິແຫ່ງຊາດ ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າ ຢ່າງໜ້ອຍມີເດັກນ້ອຍ ໃນເກນອາຍຸ 6-9 ປີ 66.6% ເຂົ້າໂຮງຮຽນ ແຕວ່າລວມໃຫຍ່ແລ້ວ ຍາກທີ່ພວກເຂົາຈະສືບຕໍ່ໄປເຖິງຂັ້ນມັດທະຍົມຕອນປາຍ ແລະ ຮຽນຈົບມະຫາວິທະຍາໄລ. ໄຄມາ ອັດສັນທະວິງ ຮຽນຢູ່ທ້ອງບໍ່ 4, ບໍ່ໄດ້ທຳຖອຍໃຈທີ່ຈະສືບຕໍ່ຮຳຮຽນ. ໃນໄວທີ່ໜຸ່ມນ້ອຍຂອງເດັກອາຍຸ 8 ປີ, ໄຄມາ ເປັນໜຶ່ງໃນເດັກຕົວແທນ ທີ່ໄດ້ຮັບການອຸປະຖຳຈາກອົງການສຸພະນິມິດ ມີຄວາມໄຝຝັນຢາກເປັນ ນາງພະຍາບານ ເພື່ອປົນປົວຄົນເຈັບໃນອານາຄົດ. ລາວມີຄວາມສຸກກັບການຮຽນ ແລະ ວິຊາພາສາລາວ ແລະ ພາສາອັງກິດ. ລາວເວົ້າວ່າ “ມັນຍາກແຕ່ຂອຍຢາກຮຽນ”, ແລະລາວຍັງເວົ້າເຕັມອີກວ່າ “ຂອຍຢາກອານຸພິມປະຫວັດສາດຕ່າງໆ”. ອີງການສຸພະນິມິດ ຍັງຊ່ວຍຕົບແຕງ ແລະສອມແປງຫ້ອງຮຽນບາງຫ້ອງຢູ່ໂຮງຮຽນຂອງໄຄມາ. ທານ ບຸນທະນິມ ພູລາສົມ, ອຳນາດການປົກຄອງບານໄດຼກາວວາ “ພວກເຂົາຂອບໃຈທີ່ອົງການສຸພະນິມິດມາຊ່ວຍພັດທະນາບຸນ ການສະໜັບສະໜູນດ້ານການສຶກສາ ແລະປັບປຸງຊີວິດການເປັນຢູ່ຂອງປະຊາຊົນ ເຮັດໃຫ້ບຸນຂອງພວກເຮົາປ່ຽນແປງ ແລະ ດີຂຶ້ນເລື້ອຍໆ”. ນອກນັ້ນບານຍັງໄດ້ຮັບການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານວິຖາຍ ແລະ ລະບົບນໍ້າສະອາດ ເຊິ່ງເປັນສ່ວນໜຶ່ງໃນການສົ່ງເສີມສຸຂະອະນາໄມ.

### Better education for Khaima

The Lao children's opportunity to move up to high school is tough. Official country statistics on education states that at least 66.6% of children aged 6-9 years go to school – majority of them can hardly proceed to high school and college. Khaima Athsanthavong, in grade 4, is not discouraged. The youngest of eight children, Khaima, a World Vision sponsored child wants to become a nurse and take care of her parents someday. She enjoys her subjects in Lao and studies the English language. She says, “It is hard but I want to learn.” “I like reading history books”, she adds. World Vision helped renovate some of the classrooms in her school. Village chief Bounthanum Poulasom said they are grateful World Vision came. “The support to education and improving livelihoods has gradually helped change our village for the better”, he said. The village was also assisted with latrines and water system as part of the sanitation campaign.



Photo by: Cecil Laguardia/WVLaoPDR



ໂຄງການເດັກຕົວແທນ ສ້າງຕັ້ງຂຶ້ນໃນປີ 2003 ທີ່ໂຄງການພັດທະນາເຂດຈຸດສຸມເມືອງ ຊຽງເງິນ, ແຂວງຫຼວງພະບາງ, ເລີ່ມຕົ້ນໂດຍການມີເດັກຕົວແທນພຽງແຕ່ 500ຄົນ, ໂຄງການດັ່ງກ່າວຂະຫຍາຍຕົວ-ເຕີບໃຫຍ່ຂຶ້ນເລື້ອຍ ປະຈຸບັນມີເດັກຕົວແທນຫຼາຍກວ່າ 28,000ຄົນ ໃນ 31ເມືອງ.

The Child Sponsorship Program was launched in 2003 in Xieng Ngeun ADP, Luang Prabang province. It started with 500 children and has now grown to over 28,000 in 31 districts.

Photo by: Nila Douanesauvanh/WVLaopDR

# ໂຄງການອຸປະຖຳເດັກນ້ອຍ

# The Child Sponsorship Program

## ເຊື່ອມສານດ້ານວັດທະນາທຳ

ໂຄງການພັດທະນາພື້ນທີ່ເຂດຈຸດສຸມ ໄດ້ຮັບການສະໜັບສະໜູນຈາກຜູ້ໃຫ້ທຶນສວນບຸກຄົນຈາກບັນດາປະເທດ ອົດສຕາລີ, ການາດາ, ຍີ່ປຸ່ນ, ສິງກະໂປ, ເກົາຫຼີໃຕ້, ໄຕຫວັນ, ຮົງກົງ, ມາເລເຊຍ ແລະ ອັງກິດ ຊຶ່ງເປັນຜູ້ອຸປະຖຳລາຍເດືອນມາ ເປັນໄລຍະເວລາຍາວນານ ເພື່ອສົ່ງເສີມຂະບວນການພັດທະນາ.

ແຫຼ່ງເງິນທຶນປະກອບລວມເຂົ້າກັນເປັນກ້ອນທຶນ ເພື່ອເປີ ທຶນຈັດຕັ້ງປະຕິບັດໂຄງການໃນຊຸມຊົນເປົ້າໝາຍທີ່ຖືກຄັດເລືອກ ແລະ ເພື່ອເຮັດກິດຈະກຳທີ່ຖືກອອກແບບໄວ້ ເພື່ອໃຫ້ທຸກຄົນໃນຊຸມຊົນໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດ.

ການສ້າງສາຍພົວພັນ, ການສືບຕໍ່ແລກປ່ຽນຂໍ້ມູນຂ່າວສານ ແລະ ການຮຽນຮູ້ ແມ່ນສຳຄັນທີ່ສຸດສຳລັບວຽກງານອຸປະຖຳ ເພື່ອເປັນຄຳພັນສັນຍາໃນໄລຍະຍາວ ແລະ ເພື່ອເປັນການສະໜັບສະໜູນໂຄງການພັດທະນາພື້ນທີ່ເຂດຈຸດສຸມສືບຕໍ່ໄປ. ຜູ້ອຸປະຖຳຕ້ອງການຢາກຮູ້ກ່ຽວກັບເງິນທີ່ພວກເຂົາບໍລິຈາກ ເງິນໄປໄສ ແລະ ຖືກນຳເອົາໄປເຮັດຫຍັງ. ສຳຄັນທີ່ສຸດແມ່ນຜູ້ອຸປະຖຳຕ້ອງການຢາກເຫັນຜົນໄດ້ຮັບຈາກສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໃຫ້ການຊ່ວຍເຫຼືອ ໃນການສົ່ງເສີມຊີວິດການເປັນຢູ່ຂອງເດັກ ແລະ ບັນດາຊຸມຊົນໃນ ສປປລາວ.

ຕົນແທນຂອງເດັກໃນຊຸມຊົນ ອຳນວຍຄວາມສະດວກແກ້ຂະບວນການຮຽນຮູ້ຈາກຊຸມຊົນ ແລະ ໂຄງການພັດທະນາພື້ນທີ່ເຂດຈຸດສຸມແກ້ບັນດາຜູ້ອຸປະຖຳ. ໂດຍຜ່ານຂະບວນການນີ້, ຜູ້ອຸປະຖຳສາມາດເຂົ້າໃຈດີຂຶ້ນເຖິງຄວາມເປັນຈິງຂອງຄວາມທຸກຍາກໃນປະເທດລາວ ແລະ ການຊອກຫາທິນທາງໃນການແກ້ໄຂ.

ຕົວແທນເດັກໃນຊຸມຊົນ ເຮັດໜ້າທີ່ເປັນເປັນພູດຂອງຊຸມຊົນພວກເຂົາ ແລະ ປະເທດທັງໝົດ. ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ໂຄງການພັດທະນາພື້ນທີ່ເຂດຈຸດສຸມ ຮັບປະກັນວ່າບໍ່ພຽງແຕ່ຕົວແທນເດັກໃນຊຸມຊົນໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດຈາກໂຄງການ ແຕ່ເດັກທັງໝົດໃນຊຸມຊົນກໍໄດ້ຮັບເຊັ່ນດຽວກັນ.

ປະຈຸບັນນີ້, ມີເດັກອຸປະຖຳຫຼາຍກວ່າ 28,000 ຄົນຢູ່ພາຍໃນພື້ນທີ່ຂອງໂຄງການພັດທະນາເຂດຈຸດສຸມ ແຕ່ຂະນະດຽວກັນ ມີເດັກອື່ກຢູ່ພາຍນອກ 80,000 ຄົນກໍໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດຈາກບັນ ເກີດຈະກຳຕ່າງໆ ທີ່ສະໜັບສະໜູນການສົ່ງເສີມຊີວິດການເປັນຢູ່ທີ່ຂອງເດັກເຊັ່ນ ໂຄງການຝຶກອົບຮົມທັກສະຊີວິດ, ການກວດສຸຂະພາບ ແລະ ການດຳລົງຊີວິດ ໃຫ້ແກ່ຜູ້ປົກຄອງເດັກ ແລະ ຜູ້ອື່ນໆ.

## Bridging cultures

Area development programs are supported by individual donors from countries like Australia, Canada, Japan, Singapore, South Korea, Taiwan, Hong Kong, Malaysia and UK who make monthly contributions for a long period of time to assist with the development process.

The resources are pooled together to fund projects which the community identified and activities designed to benefit everyone in the community.

Relationship-building and continuous exchange of information and learning are crucial for sponsors' to make long-term commitments and for ADPs' to be able to provide ongoing support. Sponsors want to know where the money goes and what is done with the funds they donated. It is important for them to see the impact of their contribution to the lives of children and communities in Lao PDR.

Child-community representatives facilitate the learning process from the community and ADP to the sponsors. Through this relationship, sponsors can better understand the reality of poverty in Laos and support ways to address it.

The child-community representatives act as ambassadors of their own communities and the country as a whole. However, the ADP ensures that not only the child-community representatives benefit from the program but the rest of the children in the community as well.

At present, there are more than 28,000 sponsored children within ADP areas but an estimated 80,000 children also share the benefits from various activities that promote their well-being such as life-skills training, health checks and livelihood projects for their parents, among many others.



Photo by: Cecil Laguardia/WVLaoPDR

## ການປົກປ້ອງ ແລະ ການມີສ່ວນຮ່ວມຂອງເດັກ

ໂຄງການພັດທະນາພື້ນທີ່ເຂດຈຸດສູນແມ່ນແນ່ໃສ່ຊ່ວຍເຫຼືອເດັກນ້ອຍ ແລະ ໄວໜຸ່ມ ມີຄວາມກະຕືລືລົ້ນປະກອບສ່ວນເຂົ້າໃນຊີວິດການເປັນຢູ່ທີ່ດີ ຂອງເຂົາເຈົ້າເອງ ໂດຍການມີສ່ວນຮ່ວມໃນການວາງແຜນ, ອອກແບບການຕິດຕາມ ແລະ ປະເມີນໂຄງການ. ແນວອນຕ້ອງມີການປະຕິບັດໄປຕາມຄວາມເຊື່ອຖື, ຮິດຄອງປະເພນີ ແລະ ວັດທະນາທຳ ຂອງທ້ອງຖິ່ນນັ້ນ, ເພາະວ່າ ກິດຈະກຳທີ່ຈະປະຕິບັດຕ້ອງລະອຽດອອນ ແລະ ເຂົ້າກັບຄວາມຕ້ອງການຂອງປະຊາຊົນ ທີ່ຢູ່ໃນບ້ານ ແລະ ໃນປະເທດ, ແລະ ໃນຂອບເຂດນັ້ນ.

ນະໂຍບາຍການປົກປ້ອງແມ່ນສ້າງເກດເຫັນໄດ້ໃນເວລາທີ່ມີກິດຈະກຳ ແລະ ທຸກໆປະເພດຂອງການຢຽມຢາມ ແມ່ນໄດ້ລວມເອົາເດັກນ້ອຍເຂົ້າມາມີສ່ວນຮ່ວມ. ພາຍໃຕ້ການສະໜັບສະໜູນ ແລະ ພື້ນພະສັນຍາຂອງລັດທະບານຂອງລັດຖະບານ ເພື່ອຕອບສະໜອງສິນທິສັນຍາ ວາດວຍການປົກປ້ອງເດັກ ຂອງອົງການສະຫະປະຊາຊາດ, ໂຄງການພັດທະນາພື້ນທີ່ເຂດຈຸດສູນ ໄດ້ຍຶດຖື ການສົ່ງເສີມສິດທິເດັກ. ຄູວາມຈິງແລະ ລວມຊຸມຊົນບ້ານໄດ້ມີພື້ນຖານການປົກປ້ອງເດັກຢູ່ແລ້ວ ແລະ ພຽງແຕ່ສຸກຍູ້ສາງຊິດຄວາມສາມາດໃນການເປັນເຈົ້າການ, ມອບອຳນາດ ແລະ ຄວາມຮັບຜິດຊອບ ໃຫ້ກັບຊຸມຊົນໃນການປົກປ້ອງເດັກ. ອາສາສະມັກ ພັດທະນາເດັກ ແລະ ພະນັກງານ ໄດ້ຮັບການຝຶກອົບຮົບ ກ່ຽວກັບການສ້າງເກດ, ຊ່ວຍເຫຼືອ, ລາຍງານ, ການໃຊ້ຄວາມຮຸນແຮງ, ການປ່ອຍປະ, ການຂູດຮິດ, ພ້ອມທັງລະບຽບກົດໝາຍຕ່າງໆ ທີ່ເວົ້າເຖິງການຕ້ານການໃຊ້ຄວາມຮຸນແຮງກັບເດັກນ້ອຍ.

### Child Protection and Participation

The ADP helps ensure that children and youth become active contributors to their well-being through participation in project planning, design monitoring and evaluation. The children's groups also ensure the preservation of indigenous beliefs, culture and traditions because activities are conducted sensitive to the context in the community and the country, in general.

The child protection policy is properly observed during activities and in all kinds of visits involving children. In support of the government's commitment to the UN Child Rights Convention (UNCRC), the ADP consistently promotes the Rights of the Child. Community-based child protection interventions are available and focused towards empowering and enabling communities to protect children. Training is provided for child development workers and staff on how to detect and address abuse, neglect, exploitation or other forms of violence against children.

## ດ້ານສຸຂະພາບ ແລະ ໂພສະນາການ

ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະມີກິດຈະກຳຕິດຕາມສຸຂະພາບຂອງເດັກນ້ອຍເຊັ່ນ: ການສັກຢາກັນພະຍາດ, ການໃຫ້ສຸຂະສິກສາ ແລະ ເຕີຍແຜຊຸ້ມຂາວສານດ້ານສຸຂະພາບ, ການສະໜັບສະໜູນການຈິດທະບຽນການເກີດ ໂດຍທົ່ວໄປໂຄງການ ພັດທະນາພື້ນທີ່ເຂດຈຸດສູນ ຈະຊ່ວຍສົ່ງເສີມໃຫ້ຊຸມຊົນມີຄວາມຮັບຜິດຊອບໃນການລຽງດູ ແລະ ດູແລລູກຂອງເຂົາເຈົ້າເອງ. ໂດຍການຊຸກຍູ້ໃຫ້ອຳນາດການປົກຄອງຂັ້ນບ້ານເປັນຜູ້ຕິດຕາມ ສຸຂະພາບ ແລະ ຊີວິດການເປັນຢູ່ທີ່ດີຂອງເດັກນ້ອຍ ທີ່ຢູ່ໃນບ້ານຂອງພວກເຂົາເອງ. ແມ່ຕົວແບບ ແລະ ອາສາມັກແພດບ້ານ ແມ່ນໄດ້ຮັບການຝຶກອົບຮົມໃນດ້ານໂພສະນາການມາເປັນຢ່າງດີ ແລະ ມັນສຳຄັນຫຼາຍທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄອບຄົວຂອງພວກເຂົາມີຊີວິດການເປັນຢູ່ທີ່ດີ, ໂດຍສະເພາະແມ່ນເດັກນ້ອຍ.

ເພື່ອເຮັດໃຫ້ອາສາສະມັກແພດບ້ານ ມີຄວາມອາດສາມາດ ແລະ ສາມາດສົ່ງເສີມຊ່ວຍເຫຼືອ ເດັກນ້ອຍ ແລະ ປະຊາຊົນທີ່ຢູ່ໃນບ້ານໄດ້, ພວກເຂົາໄດ້ຮັບການຝຶກອົບຮົມໃນດ້ານສຸຂະພາບ ແລະ ໂພສະນາການ. ເພື່ອໃຫ້ມີຢາກຽມພ້ອມທີ່ຈະໃຫ້ໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບການປິ່ນປົວຂັ້ນພື້ນຖານ ໄດ້ມີການແຕ່ງຕັ້ງຄະນະກຳມະການ ບໍລິຫານກອງທຶນຢາກຽມພ້ອມປະຈຳບ້ານ.

ໂຄງການ ພັດທະນາເດັກກ່ອນໄວຮຽນ ຂອງອົງການສຸພະນິມິດ ຢູ່ໃນແຜນງານພັດທະນາພື້ນທີ່ເມືອງຊົນນະບູລີ, ມີຈຸດປະສົງໃຫ້ຄວາມຮູ້ແກ້ໄຂ, ຜູ້ປົກຄອງເດັກ ກຽວກັບຄວາມສຳຄັນໃນການດູແລ ແລະ ຮັບຜິດຊອບໃນການລຽງດູເດັກ. ແມ່ຕົວແບບ ທີ່ຢູ່ໃນບ້ານໄດ້ຮັບການຝຶກອົບຮົມເປັນຢ່າງດີ ກຽວກັບການບໍລິຫານຄອບຄົວ ແລະ ການດູແລເດັກ, ເພື່ອຊ່ວຍຫຼຸດຜ່ອນການຂາດສານອາຫານ ແລະ ສົ່ງເສີມການປະຕິບັດເພື່ອໃຫ້ມີສຸຂະພາບດີ. ກິດຈະກຳທັງໝົດນີ້ແມ່ນໄດ້ຊ່ວຍໃຫ້ບັນລຸ 6 ໃນ 8 ເປົ້າໝາຍ ແຜນພັດທະນາທີ່ວາງໄວ້, ນອກນັ້ນຍັງເປັນການສົ່ງເສີມ ສິດທິເດັກ ແລະ ປະກອບສ່ວນເຂົ້າໃນແຜນຍຸດທະສາດແຫ່ງຊາດ ຂອງ ສປປ ລາວ.

### Health and Nutrition

Regular child monitoring activities such as immunization, health education, birth registration among others are initiated by the ADP help to improve the capacity of communities in taking care of children. Leaders and community members are encouraged to monitor the health and well-being of every child in their community. Model mothers and village health volunteers are trained on proper nutrition and its importance to the well-being of their families, especially the children.

Village health workers are provided skills training on health and nutrition to strengthen their capacity to provide support to children and families. Drug revolving funds managed by village development committees were set-up to ensure that medicines and access to health care are available.

In Xonnabouly ADP, World Vision's Early Child Care and Development (ECCD) Project aims to educate parents about the importance of child care and responsible parenthood. Model mothers in villages are trained on proper family and child care, help address malnutrition and observe good health practices. All these activities help address six out of eight MDG Goals, promote Rights of the Child and contribute to the Lao PDR National Strategy.





9,200 ຄົນເພີ່ມເຕີມຂອງຜູ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດໄດ້ເຂົ້າເຖິງນໍ້າສະອາດ/ 3,320 ຄົນໄດ້ມີສ່ວນຖ່າຍ  
 ເພື່ອປັບປຸງດ່ານສຸຂະອະ ນາໄມ/ 7,090 ຄົນໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມກິດຈະກຳໂຄສະນາສຸຂະສຶກສາ ແລະ  
 ການປຸກລະດົມເພື່ອປຸກຈິດສຳນຶກດ້ານການຮັກສາ ສຸຂະພາບ/ 4,600 ຄົນຈາກ 23 ບ້ານໄດ້ຈັດ  
 ດັ່ງກ່ອງທຶນໝູນວຽນຕູຢາປະຈຳບ້ານ/ 24 ບ້ານໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມໂຄສະນາປຸກ ລະດົມການສັກຢາ  
 ປ້ອງກັນພະຍາດ/ 28 ບ້ານໄດ້ຈັດຕັ້ງການຝຶກອົບຮົມກຽວກັບການຮັກສາສຸຂະພາບ/ 300 ຄອບ  
 ຄົວໄດ້ ເຂົ້າຮ່ວມໂຄສະນາປຸກລະດົມການສົ່ງເສີມການຮັກສາສຸຂະອະນາໄມ/ 23 ບ້ານມີການຈັດ  
 ດັ່ງປະຕິບັດວຽກງານຂອງອາງສາ ສະໝັກສາທາລະນະສຸກປະຈຳບ້ານ/ 24 ບ້ານໄດ້ມີໜ່ວຍແພ  
 ດເຄື່ອນທີ່ລົງຢູ່ນາຍາມ/ 28 ບ້ານໄດ້ຮັບການຝຶກອົບຮົມ ດ້ານການຮັກສາສຸຂະພາບ ແລະ ການ  
 ບໍລິຫານຄຸ້ມຄອງກ່ອງທຶນໝູນວຽນຕູຢາປະຈຳບ້ານ.

9,200 additional beneficiaries have access to clean water / 3,320 people provided with  
 latrines to improve sanitation / 7,090 people attended health education and awareness-  
 raising campaign / 23 villages trained on family planning and parental care / 23 villages  
 with 4,600 people organized village revolving funds / 24 villages participated in vaccination  
 campaign / 28 villages conducted with health training / 300 families joined the hygiene and  
 sanitation campaign / 23 villages have functional village health volunteers / 24 villages  
 visited by mobile health clinics / 28 villages conducted with training on village health and  
 drug fund management.

# ການຄຳປະກັນທາງດ້ານສະບຽງອາຫານ Food Security

## ການເພີ່ມຂີດຄວາມສາມາດ

ວຽກງານການຄຳປະກັນທາງດ້ານສະບຽງອາຫານແມ່ນແນໃສ່ເຮັດໃຫ້ຄອບຄົວ ແລະ ຊຸມຊົນ ມີອາຫານແຮງໄວ້ກິນໃນເວລາຕ້ອງການ. ພາຍໃຕ້ການຄຸ້ມຄອງມີກັບທ່ານກະສິກຳເມືອງ ແລະ ຂະແໜງການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ, ໄດ້ມີການແນະນຳວິທີການປູກເຂົ້າເພື່ອເພີ່ມຜົນຜະລິດ, ແນວພັນເຂົ້າ ແລະ ໝາກໄມ້ກິນໝາກຊະນິດຕ່າງໆ ແລະ ກຳນົດພື້ນທີ່ສາທິດໂດຍເສື່ອມສາມຮູບກັບການບໍລິຫານຄຸມຄອງ ລວມທັງການນຳໃຊ້ອຸປະກອນ ເຄື່ອງກິນຈັກເຂົ້າໃນການຜະລິດ, ສົ່ງເສີມການໃຊ້ຜຸນຊີວະພາບ, ວິຊາການທີ່ທັນສະໄໝເຂົ້າໃນການຜະລິດ. ທະນາຄານເຂົ້າໄດ້ຖືກສ້າງຕັ້ງຂຶ້ນເພື່ອໃຫ້ມີແນວພັນເຂົ້າທີ່ມີຄຸນນະພາບສະໜອງໃຫ້ແກ່ປະຊາຊົນ. ອົງການສຸພະນິມິດ, ໂຄງການພັດທະນາພື້ນທີ່ເມືອງອາດສະພອນ ໄດ້ຊ່ວຍປະຊາຊົນສ້າງຝ່າຍກິນນຳຢູ່ບານທອງເດີນ ເພື່ອກັກເກັບບຸນກຳສຳລັບເຮັດນາ ແລະ ເຮັດສວນ-ເຮັດໃຫ້ຊີວິດການເປັນຢູ່ຂອງປະຊາຊົນມີຄວາມໝັ້ນຄົງ ແລະ ມີອາຫານລ້ຽງແຕ່ລະຄອບຄົວ. ໃນປີຜ່ານມາ ໂຄງການພັດທະນາພື້ນທີ່ເຂດຈຸດສູມ ໄດ້ຊ່ວຍສ້າງຕັ້ງທະນາຄານເຂົ້າຢູ່ໃນ 130 ບ້ານ, ເຊິ່ງເປັນການຫຼຸດຜ່ອນພາລະຂອງປະຊາຊົນໃນການກູ້ຢືມຈາກບ່ອນອື່ນທີ່ມີອັດຕາດອກເບຍສູງໃນເວລາຂາດເຂົ້າກິນ. ນອກນັ້ນຍັງຊ່ວຍແບ່ງເບົາພະລະຂອງແມ່ຍິງໃນການຊອກຫາອາຫານມາລ້ຽງຄອບຄົວ.

## Strengthening capacities

Food security projects enable parents and communities to respond to food availability, access and use. In partnership with the offices of District Agriculture Extension, new and improved rice varieties were introduced and demonstration plots were set-up to promote Integrated Pest Management that also includes use of mechanical farm equipment, biological and chemical farming technology. Seed banks were established to ensure availability of quality seeds and seedlings for selected cash crops. In Atsaphone ADP, World Vision helped build a dam in Nong Deun village to store water for rice fields and gardens – securing livelihood and food for every family. Over the years our area development projects assisted 130 villages in building rice banks, reducing the need to take out high-interest loans during periods of food shortage. It also helped reduce the work of women on labor-intensive tasks of looking for food.



Photo by: Cecil Loguardia/WVLaoPDR



ຊາວກະສິກອນ 5,800 ຄົນໄດ້ຮັບການຝຶກອົບຮົມເທັກນິກໃໝ່ກ່ຽວກັບທະນາຄານເຂົ້າ/ສະມາຊິກ 985 ຄົນໄດ້ເຂົ້າຮວມ ເປັນຄະນະພັດທະນາຂັ້ນບ້ານ/ 13 ບ້ານໄດ້ຮັບອຸປະກອນດ້ານການເຮັດກະສິກໍາ/ 25 ຄອບຄົວໄດ້ຮັບການຝຶກອົບຮົມ ດ້ານການລຽງປາ ແລະ ສັດປີກ/ 5 ບ້ານໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມການຝຶກປະຕິບັດກ່ຽວກັບເທັກນິກການເຮັດກະສິກໍາແບບຄອບຄົວ/ 25 ບ້ານໄດ້ຮັບການຝຶກອົບຮົມກ່ຽວກັບເທັກນິກການເກັບຮັກສາຜົນຜະລິດຈາກການປູກຝັງລຽງສັດ/ 30 ຄອບຄົວໄດ້ຮັບ ເຄື່ອງມືເຮັດສວນຜັກສໍາລັບໂຄງການປູກຝັງ/ ຊາວກະສິກອນ 25 ຄົນໄດ້ຮັບການຝຶກອົບຮົມດ້ານການເຮັດປູຍທຸ່ມຂາດ ແລະ ການນໍາໃຊ້ທີ່ເໝາະສົມ/ ຊາວກະສິກອນ 83 ຄົນໄດ້ປະເມີນຜົນສໍາເລັດດ້ານການບໍລິຫານທະນາຄານເຂົ້າ/ 5 ບ້ານໄດ້ຮັບເບຍໝາກໄມ້/ 5 ບ້ານໄດ້ຈັດຕັ້ງການຕິດຕາມດ້ານການຕະຫຼາດ ແລະ ການສະໜັບສະໜູນແບບຕ່ອງໂສ້/ 30 ຄົນໄດ້ຮັບການຝຶກອົບຮົມດ້ານທັກສະການລຽງສັດ.

5,800 farmers trained on new rice banks farm techniques / 985 members joined village development committees / 13 villages provided with agricultural materials / 25 families trained on fish and poultry-raising / 5 villages joined practice of Sloping Agricultural Land Technique / 25 villages trained on farm products storage techniques / 30 families received garden tools for vegetable projects / 25 farmers trained on compost making and proper use / 83 farmers assessed on successful rice banks management / 5 villages provide with fruit tree seedlings / 5 villages set-up marketing monitoring and support chain / 30 people trained on animal raising skills





# ການກະກຽມຕ້ານໄພພິບັດ Disaster Preparedness and Response

## ການຊ່ວຍເຫຼືອສຸກເສີນ

ຫຼັງຈາກມີພະຍຸເກດສະຫາເກີດຂຶ້ນ ອົງການສຸພະນິມິດ ໄດ້ຊ່ວຍເຫຼືອທາງດ້ານສະບຽງອາຫານ ຫຼາຍຢ່າງຈຳນວນ 1,002,21 MT ເພື່ອແຈກຍາຍໃຫ້ກັບປະຊາຊົນ ຈຳນວນ 27,917 ຄົນ ຈາກ 4 ຕົວເມືອງ ໃນແຂວງສະຫວັນນະເຂດ. ໃນນີ້ສ່ວນໜຶ່ງແມ່ນໄດ້ຮັບການສະໜັບສະໜູນ ຈາກໂຄງການອາຫານໂລກ. ຢູ່ໃນແຜນງານພັດທະນາພື້ນທີ່ເຂດຈຸດສູນ ກໍໄດ້ເລີ່ມຫຼາຍໂຄງການ ເພື່ອພື້ນຟູ ແລະ ຊ່ວຍປັບປຸງຊີວິດການເປັນຢູ່ຂອງຄອບຄົວທີ່ໄດ້ຮັບຜົນກະທົບ.

ອົງການສຸພະນິມິດໄດ້ມີການປະເມີນຕີລາຄາໄວ ເພື່ອໃຫ້ການຊ່ວຍເຫຼືອດ່ວນໃນ 40 ບ້ານທີ່ໄດ້ຮັບຜົນກະທົບໃນ 4 ຕົວເມືອງ ຢູ່ແຂວງ ສະຫວັນນະເຂດ (ນອງ, ເຊໂປນ, ພິນ, ຊິນນະບູລີ), ຜົນຂອງການປະເມີນໄດ້ຍົກໃຫ້ເຫັນ 3 ວຽກງານບຸລີມິສິດຫຼັກ ທີ່ຕ້ອງເອົາໃຈໃສ່ກ່ຽວກັບການຄ້າປະກັນສະບຽງອາຫານ ເຊັ່ນ: ການປັບປຸງຊີວິດການເປັນຢູ່, ການພື້ນຟູ, ການບໍລິການດູນສາ ທາລະນາສຸກ. ຄຽງຄູ່ໄປກັບບັນຫານີ້ແມ່ນຍັງມີຄວາມຂາດແຄນນໍ້າສະອາດໃຊ້ ແລະ ດ້ານການສຶກສາ.

ອົງການສຸພະນິມິດເປັນສ່ວນໜຶ່ງ ທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງອົງການຈັດຕັ້ງອື່ນໆ ທີ່ເຮັດວຽກຄູ່ກັບລັດຖະບານລາວ ແລະ ອົງການ ສະຫະປະຊາຊາດ, ກັບກຳຂໍ້ມູນຈາກຊຸມຊົນທີ່ໄດ້ຮັບຜົນກະທົບ 6 ບ້ານໃນໜຶ່ງຕົວເມືອງ ເພື່ອໃຫ້ຮູ້ຂອບເຂດຜົນເສຍຫາຍ ແລະ ຂໍ້ມູນຈຳເປັນໃນເວລາຕ້ອງການ ແລະ ຄວາມຕ້ອງຈາກຊຸມຊົນ ໃນການການພື້ນຟູໃຫ້ກັບຄືນສູ່ສະພາບປົກກະຕິ.

ດັ່ງທີ່ຮູ້ກັນວ່າໄພພິບັດໄດ້ເກີດຂຶ້ນເລື້ອຍໆ ໃນຫຼາຍແຂວງ ແລະ ບາງທ້ອງຖິ່ນເກີດຂຶ້ນທຸກໆປີ, ເຊິ່ງມີເດັກນ້ອຍ ແລະ ປະຊາຊົນ ທີ່ອາໄສຢູ່ໃນພື້ນທີ່ດັ່ງກ່າວ ຫຼາຍພັນຄົນໄດ້ຮັບຜົນກະທົບ. ອົງການສຸພະນິມິດໄດ້ກະກຽມແຜນຕາມໄພພິບັດ ຈຸດປະສົງ ເພື່ອສ້າງ ຄວາມເຂັ້ມແຂງໃຫ້ຊຸມຊົນໃນການປ້ອງກັນ, ການບໍລິຫານ, ການໂຕ້ຕອບຕໍ່ໄພພິບັດ ເພື່ອໃຫ້ໄດ້ຜົນກະທົບໜ້ອຍ. ເຊິ່ງມີຫຼາຍໆ ທີ່ໄດ້ຮັບການຝຶກອົບຮົມ ແລະ ເຄື່ອງມືອຸປະກອນທີ່ຈຳເປັນ ປະຈຳຢູ່ພາກສະໜາພ້ອມທີ່ຈະປະຕິບັດ ແຜນການກະກຽມຕາມ ໄພພິບັດ ເລື່ອມສານເຂົ້າກັບຂະບວນການພັດທະນາ.

## Mitigating and responding proactively

A year after Ketsana, World Vision was able to do general food distribution of 1,002.21MT to four districts in Savannkhet province to a total of 27,917 people. This is in partnership with the World Food Programme (WFP). The ADPs have also initiated livelihood projects to help families gradually recover from their losses.

The rapid assessment conducted by World Vision in the 40 villages of four affected districts (Nong, Sepone, Phine and Xonnabouly) in Savannakhet province has identified three priority concerns, among them food security, livelihood recovery and lack of access to health services. Alongside these, other major vulnerabilities were lack of access to water supply and education.

World Vision was part of the week-long multi-agency assessment team that the Government of Laos (GoL) and the United Nations (UN) organized for community data collection in six villages per district to further ascertain the extent of damages and to identify urgent and recovery/rehabilitation needs in the communities.

As disasters increasingly become an annual occurrence in many provinces, affecting thousands of children and the marginalized population, World Vision is strengthening its disaster preparedness plan aimed at building the capacity of communities to mitigate, manage and respond to disasters. Its field teams are gradually being honed and equipped to handle disaster preparedness to officially integrate it in the development process.





ຄອບຄົວທີ່ໄດ້ຮັບຜົນກະທົບຈາກໄພນໍ້າຖ້ວມ ຢູ່ແຂວງຄຳມ່ວນຍ່າງຜ່ານທົ່ງນາຂອງເຂົາເຈົ້າ  
ດ້ວຍຄວາມໂສກເສົ້າເສຍໃຈກັບໄພນໍ້າຖ້ວມທີ່ທຳລາຍເຂົ້າທີ່ໃກ້ຈະເຖິງເວລາເກັບກ່ຽວແລ້ວ.

A family in Khammouane province walks through their flooded rice field and shows nothing  
has been spared by the flooding, including rice about to be harvested.

Photo by: Khounthanong Vathaneuvong/WVLaopDR

# ໂຄງການເກັບກູ້ລະເບີດແບບປະສົມປະສານ

## Integrated Unexploded Ordnance (UXO) Action Project

### ການຊ່ວຍພື້ນຟູ-ປົວແປງບາດແຜຂອງສິງຄາມ

ອົງການສຸພະນິມິດ, ໂຄງການເກັບກູ້ລະເບີດແບບປະສົມປະສານ ເຮັດວຽກຢ່າງໃກ້ສື່ດຮວມກັບ ອົງການແມັກປະຈຳສປປລາວ, ເປັນອົງການຊ່ວຍເຫຼືອຕາມມະນຸດສະທຳກຽວກັບການດຳເນີນການເກັບກູ້ລະເບີດທີ່ບໍ່ທັນແຕກ, ຊ່ວຍເຫຼືອຄອບຄົວ, ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບຜົນກະທົບໂດຍການສ້າງຄວາມໝັ້ນຄົງ ແລະ ປັບປຸງຊີວິດການເປັນຢູ່. ອົງການສຸພະນິມິດຮວມກັບອຳນາດການປົກຄອງທ້ອງຖິ່ນ ໄດ້ສ້າງຕັ້ງຄະນະກຳມະການພັດທະນາບ້ານ, ເພື່ອເຄື່ອນໄຫວສົ່ງເສີມ ກິດຈະກຳໂຄສະນາ “ບ້ານປອດໄພ”. ໂຄງການ ແນ່ໃສ່ການຊ່ວຍເຫຼືອ24ບ້ານ ທີ່ໄດ້ຮັບຜົນກະທົບຈາກລູກລະເບີດບໍ່ທັນແຕກ ໃນເມືອງມະຫາໄຊ, ຄາດວ່າມີປະຊາຊົນຈຳນວນ6,200ຄົນໃນ1,120ຄອບຄົວຈະໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດ.

ການເຮັດວຽກໄກ້ສື່ດຮວມກັບປະຊາຊົນໃນບ້ານເປົ້າໝາຍເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາເຂົ້າໃນສະພາບຄວາມເປັນຈິງ ແລະ ຊ່ວຍແຕ່ລະບ້ານວາງແຜນເພື່ອພັດທະນາຄວາມສູງ ແລະ ປັບປຸງຊີວິດການເປັນຢູ່ຂອງເຂົາເຈົ້າ. ວຽກງານປັບປຸງຊີວິດການເປັນຢູ່ແມ່ນການສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງດ້ານສະບຽງອາຫານໂດຍຜ່ານການຝຶກອົບຮົມ, ຍົກສູງວຽກງານກະສິກຳ, ສະໜອງແນວພັນພືດ, ເຄື່ອງມືອຸປະກອນ, ແລະ ແນວພັນສັດ. ກອງທຶນເງິນໝູນວຽນໄດ້ຖືກສ້າງຕັ້ງ ເພື່ອໃຫ້ຄອບຄົວທຸກຄົນສາມາດກູ້ຢືມໄດ້ ແລະ ປັບປຸງລະບົບນ້ຳສະອາດ. ໂຄງການໄດ້ຮັບການສະໜັບສະໜູນທຶນທັງໝົດຈຳນວນ 1,859,324 ໂດລາ ຈາກອົງການພັດທະນາສາກົນ ປະເທດອົດສະຕາລີ.

ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບການຝຶກອົບຮົມ, ສຸຂະສິກສາ, ກຽວກັບຄວາມສູງ, ຄວາມອັນຕະລາຍໃນການເກັບ, ຈັບປາຍເສດເຫຼັກ, ໂລຫະຈາກລູກລະເບີດ. ແງະ, 28 ປີ ໄດ້ຮັບຜົນກະທົບຈາກລູກລະເບີດທີ່ຕົກຄາງ, ຕອນທີ່ລາວກຳລັງດັງໄຟທົ່ງພື້ນດິນເພື່ອແຕ່ງກິນລະເບີດກໍ່ແຕກຂຶ້ນ, ຜົນກະທົບຈາກສະເກັດລະເບີດເຮັດໃຫ້ແງະເປັນລອຍ, ບວມ, ປວດມືນ. ອົງການສຸພະນິມິດ ໄດ້ໃຫ້ການຊ່ວຍເຫຼືອໃນການປັບປຸງ, ພື້ນຟູ, ແລະຊຸກຍູ້ຄອບຄົວດວຍການຊ່ວຍປັບປຸງຊີວິດການເປັນຢູ່ຂອງຄອບຄົວ. ອົງຕາມເອກະສານອ້າງອີງຂອງມໍລະດົກຈາກສິງຄາມ, ມີລະເບີດເຖິງ “260 ລ້ານໜ່ວຍ ຫຼື ເທົ່າກັບ 2.5 ລ້ານໂຕນ” ມາຖິ້ມໃສ່ປະເທດລາວເພາະສະນັ້ນ ລາວຈຶ່ງມີສັນຍາລັກເປັນ“ປະເທດທີ່ມີລະເບີດຖິ້ມລົງ ແລະຕົກຄາງຫລາຍທີ່ສຸດໃນປະຫວັດສາດໂລກ”.



Photo by: Nilo Douanesouvanh/WVLaoPDR

### Helping heal the wounds of war

World Vision's Integrated UXO Action Project (IUAP) works with MAG Lao, a humanitarian organization that specializes on clearing operations, to assist UXO-affected families by creating sustainable and improved livelihoods security. Village development committees (VDCs) were set-up by World Vision in these areas as partners in the campaign for “Safer Villages” Program. The project focuses on assisting 24 UXO-affected villages in Mahaxay District, with a total target population of around 6,200 people in 1,120 households.

It works closely with villagers to help them assess their current situation and assist each village on their livelihood work plans, and minimize the risks. Livelihoods are strengthened through the provision of agricultural training and seeds, tools and livestock. Revolving funds were set-up for vulnerable families and water facilities to be improved. The project has a total budget of 1,859,324 USD with funding from the Australian Agency for International Development (AusAID).

The villagers are trained in scrap metal collection to mitigate risks in handling UXO materials. Ngair, 28, suffered burns and paralysis when a bomb exploded after he lit fire on the ground to cook. World Vision provided support for his treatment and a livelihood assistance to help his family move on from the tragedy. According to a Legacies of War document, Laos has been dropped an estimated “260 million cluster bombs or equivalent to 2.5 million tons of munitions” thus earning the tag as “the most heavily bombed country in history”.

# ການປ້ອງກັນ ແລະ ຊ່ວຍເຫຼືອຜູ້ຕິດເຊື້ອເທັດສໄອວີເອດສ HIV and AIDS

## ຂະຫຍາຍຕາໜ່າງການຊ່ວຍເຫຼືອ

ພອນ(ບໍ່ແມ່ນຊື່ຈິງ)ເວົ້າວ່າ: “ພວກເຮົາຕ້ອງການໃຫ້ສັງຄົມຍອມຮັບ, ໃຫ້ເຂົ້າໃຈສະພາບຂອງພວກເຮົາ ແລະບໍ່ຈຳແນກລັກຽງດພວກເຮົາ”. ກິດຈະກຳການໂຄສະນາສຸຂະສິກສາ ແລະຫາສຽງສະໜັບສະໜູນຂອງໂຄງການຕານ ແລະ ຊ່ວຍເຫຼືອຜູ້ຕິດເຊື້ອເທັດສໄອວີເອດສ ໃນແຂວງຫຼວງພະບາງຂອງອົງການສຸພະນິມິດ, ພອນແມ່ນຜູ້ຕິດເຊື້ອທີ່ເຂົ້າແຂງ ແລະ ຕັດສິນໃຈເຂົ້າມາເພື່ອຟື້ນຟູສະຖານາະການຂອງຜູ້ຕິດເຊື້ອເທັດສໄອວີເອດສ ແລະ ຊຸກຍູ້ໃຫ້ຜູ້ຕິດເຊື້ອໃຫ້ກ່າວໄປຂ້າງໜ້າ. ລາວເປັນຫົວໜ້າທີ່ມີສຳນະຊື່ກຸຜູ້ຕິດເຊື້ອເຖິງ 30 ຄົນ, ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊຸກຍູ້ຊ່ວຍເຫຼືອ ໂຄງການປັບປຸງຊີວິດການເປັນຢູ່ຂອງຜູ້ຕິດເຊື້ອ ດ້ວຍການຕໍາຫຼວກ ດ້ວຍທຶນສະໜັບສະໜູນເລີ່ມຕົ້ນຈາກ ອົງການສຸພະນິມິດ. ຜູ້ຕິດເຊື້ອມີຄວາມຄິດລິເລີ່ມໃນການລົງເຄື່ອນໄຫວໂຄສະນາ ໃນໂຮງຮຽນ, ໃນກອງປະຊຸມສາທາລະນະ, ສອງຄັ້ງຕໍ່ເດືອນ, ແລະມີການລວມກຸ່ມທຸກໆເດືອນ ເພື່ອໃຫ້ຜູ້ຕິດເຊື້ອສາມາດສົນທະນາບັນຫາຕ່າງໆທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ, ແລະສະໜັບສະໜູນເຊິ່ງກັນແລະກັນ. ຜູ້ຕິດເຊື້ອທ່ານໜຶ່ງໂດກາວວ່າ: ກອງປະຊຸມປະຈຳເດືອນ ທີ່ອົງການສຸພະນິມິດໃຫ້ການສະໜັບສະໜູນນີ້ “ມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍ” ເພາະວ່າເປັນເວລາທີ່ລາວຮູ້ສຶກວ່າລາວເປັນສ່ວນໜຶ່ງແລະເປັນຄົນສຳຄັນທີ່ສັງຄົມ “ສົນໃຈກັບບັນຫາຂອງພວກເຮົາ”.

## Extending hands

“All we need is acceptance, for the society to be able to understand our plight and not shun us away”, Phone (not his real name) says. An active advocate of World Vision’s HIV and AIDS Project in Luang Prabang Province, Phone’s passion and determination to improve the condition of his fellow HIV and AIDS patients is moving...and courageous. He leads a group of more than 30 HIV and AIDS patients who are engaged in hand-weaving livelihood project supported by World Vision. The group’s initiatives include twice a month advocacy activities in schools and public meeting and monthly support-group meetings where patients take time to discuss concerns and support each other. One patient remarked that the monthly meeting World Vision helped organize is “so important” because it is the time she really feels she “belongs” and somebody “cares about our plight”.



Photo by Cecil Loguardia/WVLaoPDR

# ວຽກງານຕ້ານການຄ້າມະນຸດ Anti-Human Trafficking Program



## ສົ່ງເສີມການໃຫ້ຄວາມຮູ້ ແລະ ຫຼຸດຜ່ອນຄວາມສ່ຽງຕ່າງໆ

ອີງຕາມບົດລາຍງານຂອງອົງການສະຫະປະຊາຊາດ ໂຄງການ ອົງກອນຕົວແທນຊ່ວຍເຫຼືອເຊິ່ງກັນ ແລະ ກັນ (UNIAP) ລາຍງານວ່າ ນັບຕັ້ງແຕ່ເດືອນ ມິຖຸນາ ປີ 2004 ໄດ້ມີແຮງງານຕ່າງດາວໄປລົງທະບຽນຢູ່ໄທເຖິງ 181,614 ຄົນ, ແຕ່ວ່າໃນນັ້ນຍັງມີ ປະມານ 80,000 ຄົນ ບໍ່ໄດ້ລົງທະບຽນ. ອີງຕາມຂໍ້ມູນສຶກສາ ຂອງອົງການສະຫະປະຊາຊາດ ໂຄງການອົງກອນຕົວແທນຊ່ວຍເຫຼືອເຊິ່ງກັນ ແລະ ກັນ ຊື່ໃຫ້ເຫັນວ່າ 21% ຂອງຜູ້ທີ່ຖືກສາພາດແມ່ນມີອາຍຸພຽງແຕ່ 10-17 ປີ. ພວກເຮົາຍັງບໍ່ທັນມີຕົວເລກທີ່ເປັນທາງການ ແຕ່ຄາດຄະເນວ່າມີຄົນລາວປະມານ 21,000 ຄົນຖືກເປັນເຫຍື່ອຂອງການຄ້າມະນຸດ, ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າ 1.4%ຂອງແຮງງານຕ່າງດາວໃນໄທແມ່ນຖືກຢູ່ໃນຄວາມສ່ຽງສູງ.

ບົດລາຍງານຍັງຊື່ໃຫ້ເຫັນວ່າ 26.7% ໃນແຮງງານຕ່າງດ້າວ 165 ຄົນ ຜູ້ທີ່ສາມາດກັບຄືນປະເທດ ເວົ້າວ່າພວກເຂົາຖືກບັງຄັບໃຫ້ເຮັດວຽກໜັກ, 7.3% ເວົ້າວ່າຖືກທຸບຕີ, ແລະ 29.9% ເວົ້າວ່າຖືກຂົ່ມຂູ່. ຄາດວ່າມີແຮງງານຕ່າງດາວເຖິງ 23,259 ຄົນທີ່ຈັດບັນທຶກໂດຍຫວຽກງານແຮງງານ ແລະ ສະຫວັດດີການສັງຄົມແຂວງສະຫວັນນະເຂດ.

ເພື່ອຊ່ວຍໂຄສະນາສຸຂະສຶກສາ ປະຊາຊົນໃນຊຸມຊົນບ້ານກຸ່ວກັບບັນຫາການຄ້າມະນຸດ, ອົງການສຸພະນິມິດ ໄດ້ຝຶກອົບຮົມ ແລະ ໃຫ້ຄວາມຮູ້ເດັກນ້ອຍຈຳນວນ 6,000 ຄົນ (ໃນນັ້ນ 4,000 ຄົນແມ່ນນັກຮຽນ) ແລະ ຜູ້ເປັນພໍ່ແມ່ 2,000 ຄົນ ຢູ່ແຂວງສະຫວັນນະເຂດ, ປະເທດລາວ. ໃນໄລຍະດຽວກັນນີ້ເຫັນວ່າມີປະຊາຊົນ 110 ຄົນ ປ່ຽນແນວຄວາມຄິດຂອງເຂົາເຈົ້າ ຈາກການສົ່ງທີ່ຈະເດີນທາງໄປເຮັດວຽກຢູ່ຕ່າງປະເທດ. ແຕ່ວ່າຍັງມີຈຳນວນສອງສ່ວນສາມ ຖາທຽບໃສ່ແຮງງານຕ່າງດາວຜູ້ທີ່ຕັດສິນໃຈທາງໄປ, ເຊິ່ງມັນແມ່ນໝາຍເຖິງຫຼາຍກວ່າໜຶ່ງສອຍຊີວິດ ທີ່ຍັງຖືກຢູ່ໃນຄວາມສ່ຽງ. ມີແມ່ນສິ່ງທ້າທາຍອັນໜຶ່ງທີ່ຕ້ອງໄດ້ສືບຕໍ່ແກ້ໄຂ.

ອົງການສຸພະນິມິດ ໄດ້ຮ່ວມກັບອຳນາດການປົກຄອງທ້ອງຖິ່ນ ຈັດຕັ້ງຄະນະກຳມະການປົກປ້ອງເດັກ ແລະ ໄວໜຸ່ມປະຈຳບ້ານເປົ້າໝາຍ, ຄະນະກຳມະການບົດບາດໃນການສັ່ງເກດຕິດຕາມເບິ່ງລົງເລີກເຖິງບັນຫາການຄ້າມະນຸດ, ແລະ ພົວພັນເຖິງຄວາມປອດໄພຂອງປະຊາຊົນໃນບ້ານ. ອົງການສຸພະນິມິດຮ່ວມກັບອຳນາດການປົກຄອງທ້ອງຖິ່ນ ແລະ ອົງການຈັດຕັ້ງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງໄດ້ສ້າງສູນໃຫ້ຄຳປຶກສາຢູ່ແຂວງສະຫວັນນະເຂດ ເພື່ອໃຫ້ບໍລິການຜູ້ເຄາະຮາຍ ແລະ ຜູ້ທີ່ວາງແຜນເດີນທາງໄປທ່າງານຢູ່ຕ່າງປະເທດ.

## Promoting awareness and reducing risks

A report by UN Inter-Agency Project on Human Trafficking (UNIAP) states that since “July 2004, 181,614 migrants were registered in Thailand, but there may be 80,000 more unregistered. In a survey by UNIAP, 21% of those interviewed were only 10 to 17 years old. There are no official figures but estimates pegged trafficking cases in Laos to around 21,000, which means that at least 1.4% of the Lao migrant work force in Thailand is at high risk.

Reports also state that at least 26.7 percent out of the 165 migrants who were able to return home admitted having been forced to work, 7.3 percent said they had been beaten and 29.9 percent said they were threatened. An estimated 23,259 migrants were recorded by the social welfare office in Savannakhet province alone.

World Vision has trained 6,000 children (4,000 of them students) and 2,000 parents in Savannakhet province in Laos to help educate communities about the issues on human trafficking. In a certain period, 110 people have changed their minds from taking the risk of working out of the border. A fraction compared to the magnitude of those who leave, but that is still over a hundred lives spared. There is a long way to go and the work ahead is tremendous.

Child and Youth Protection Committees (CYPC) were organized by World Vision in different villages, with one watchdog appointed to do regular surveillance work and oversee trafficking and security concerns in their respective villages. A World Vision migrant’s center was established in Savannakhet town to serve the needs of the victims as well as those who have plans to migrate.

ສິ່ງທີ່ຢັ້ງຢືນໃຈແມ່ນເພື່ອຢາກຊ່ວຍເຫຼືອພໍ່ແມ່ຂອງລາວ ລາວຈຶ່ງຮັບເອົາຄວາມສຽງ ແລະ ຂອກວຽກເຮັດຢູ່ປະເທດໄທ, ຄັ້ງທຳອິດຢັ້ງຮັດຢູ່ໃນບໍລິສັດ ອາລູມິນຽມ ໄດ້ເງິນຄ່າແຮງງານຕອບແທນ 3,000 ບາດ ຕໍ່ເດືອນ. ວຽກທີ່ລາວເຮັດແມ່ນໜັກຫຼາຍ ແລະມີຜົນກະທົບຕໍ່ສຸຂະພາບ, ດັ່ງນັ້ນຢັ້ງຈຶ່ງຕັດສິນໃຈລາອອກກັບບ້ານ(ຂາມມາຝັ່ງລາວ), ເມື່ອຢັ້ງລາອອກ ເຈົ້າຂອງບໍລິສັດ ພັດເວົ້າວ່າ: ລາວຈະຕ້ອງຈ່າຍເງິນຄືນສຳລັບຄ່າອາຫານ, ຄ່າພັກເຊົາ, ຄ່າເດີນທາງ ແລະ ຄ່າແລນເອກະສານຕ່າງໆ ທີ່ທາງ ບໍລິສັດຈ່າຍໃຫ້ກ່ອນລ່ວງໜ້າ, ຖ້າບໍ່ດັ່ງນັ້ນ ຕ້ອງໄດ້ເຮັດວຽກໃຊ້ແທນຄືນທັງໝົດ. ດັ່ງນັ້ນຢັ້ງຈຶ່ງຈຳຕ້ອງເຮັດວຽກຕໍ່ ແລະ ຫຼັງຈາກນັ້ນ ກໍໄດ້ມີລິດເມມາຮັບເອົາຢັ້ງພ້ອມກັບໝູ່ໄປມາເລເຊຍ ໂດຍທີ່ພວກເຂົາບໍ່ຮູ້ສຶກຕົວ. ພວກເຂົາກໍ ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ ໃຫ້ເຮັດວຽກຢູ່ ສວນປູກຕົ້ນໄມ້, ບົວລະບັດຕົ້ນໄມ້, ຫີດນຳ, ໃສປູຍ, ສິດຢາຂາແມງໄມ້. ເມື່ອພວກເຂົາທັງສອງບໍ່ສະບາຍເຈັບເປັນ ຍອນຢາຂາແມງໄມ້, ພວກເຂົາທັງສອງຈຶ່ງ ຂໍອະນຸຍາດນຳເຈົ້າຂອງສວນເພື່ອກັບບ້ານ ແຕ່ເຈົ້າຂອງສວນບໍ່ອະນຸຍາດ ພ້ອມທັງຍັດທັງສິເດີນທາງ(ປັດສປໍ)ຂອງພວກເຂົາໄວ້ອີກ. ບໍ່ມີທາງເລືອກ, ຢັ້ງພ້ອມດ້ວຍໝູ່ ໂຕນໜີ້ ແລະ ໂດຍພາກັນຍາງ ກັບມາ ຫາສາຍແດນປະເທດໄທບ່ອນທີ່ຕຳຫຼວດຈັບໄດ້. ຕຳຫຼວດໄດ້ສືບສວນສວບສວນ ແລະ ສົ່ງພວກເຂົາເຂົ້າຄູກຢູ່ມາເລເຊຍເຖິງ 9 ເດືອນ ກ່ອນທີ່ໂຄງການປ່ອງກັນ ແລະ ຕາມການຄາມະນຸດຂອງອົງການສຸພະນິນິດ ຈະສາມາດ ຊ່ວຍພວກເຂົາກັບ ມາບ້ານ(ຝັ່ງລາວ), ຢັ້ງພະຍາຍາມກ່າວໄປຂາງໜ້າເພື່ອໃຫ້ລືມເຫດການທີ່ໂຫດຮາຍນັ້ນ.

All Yong wanted in his heart was to help his parents. He took a risk and got a job in Thailand working first in an aluminum company at Baht 3,000 per month. The work was physically tough. When he decided to go back to Laos, he was told that he needs to repay his fare and work for it. He stayed and was taken taken by bus to Malaysia with another guy. They were made to work in a plantation spraying pesticides. When both got sick, they begged from the owner to let them go home but he refused and confiscated their passports. With no other choice, the two of them escaped and walked back to the Thai border where they were caught by the police. Later, they were sent home through World Vision's Anti-Human Trafficking Program. Yong is gradually moving on from his difficult experience.



Photo by: Sapheak Kong/WVCambodia

ອົງການສຸພະນິມິດ ປະຈຳລາວ ເປັນອົງການທີ່ສາມາດກວດສອບໄດ້ໃນການນຳໃຊ້ແຫຼ່ງທຶນ ເຊິ່ງໄດ້ຮັບການໄວເນື້ອເຊື່ອໃຈຈາກໃຫຍ່ໜີ້ທຶນ ທັງພາກ ວິສະຫະກິດ ແລະ ລັດທະບານ ແລະ ໂດຍສະເພາະແມ່ນຊຸມຊົນທີ່ພວກເຮົາໄດ້ເຮັດວຽກນຳ. ເພື່ອໃຫ້ໝັ້ນໃຈວ່າໃນການນຳ ໃຊ້ແຫຼ່ງທຶນນີ້ປະສິດທິພາບສູງສຸດ ພວກເຮົາໄດ້ມີການກວດສອບບັນຊີ ຈາກພາຍໃນ ແລະ ພາຍນອກໄດ້ເຮັດເປັນປະຈຳ.

ຈາກສະພາບການປ່ຽນແປງທາງດ້ານເສດຖະກິດ, ອົງການສຸພະນິມິດໄດ້ສືບຕໍ່ຕິດຕາມຢ່າງໃກ້ຊິດຕິດແທດກັບທຸກໆການປະຕິບັດວຽກງານຂອງອົງການ, ເພື່ອຮັບປະກັນວ່າເງິນທຸກໆໂດ ລາທີ່ໄດ້ຮັບຈາກການບໍລິຈາກ ສາງຜົນປະໂຫຍດອັນສູງສຸດແກ່ຊຸມຊົນທີ່ພວກເຮົາເຮັດວຽກນຳ. ພວກເຮົາຈະຊອກຫາລະບົບການເຮັດວຽກແບບໃໝ່ ແລະ ນຳໃຊ້ວິທີການທາງດ້ານເຕັກໂນໂລຊີ ມາປັບປຸງຂະບວນການດຳເນີນວຽກງານ ແລະ ໂຄງຮ່າງພາຍໃນອົງການເພື່ອເຮັດໃຫ້ ພວກເຮົາປະສິດທິໃນການໃຊ້ຈ່າຍທີ່ສົມເປື່ອງຕ່າງໆ ແລະ ເພື່ອຮັບປະກັນວ່າການນຳໃຊ້ສັບພະຍາ ກອນສາມາດກໍ່ໃຫ້ເກີດ ຜົນປະໂຫຍດສູງສຸດເທົ່າທີ່ຈະເປັນໄປໄດ້.

World Vision is accountable to the financial resources entrusted to us by our private and government donors and especially to the communities we serve. Internal and external audits performed regularly to ensure the most effective use of resources.

Mindful of the economic challenges, World Vision will continue to monitor our program implementation to ensure every dollar we spend maximizes impact for the communities we work in. We will look for the latest productivity systems and harness the power of technology to streamline internal processes and infrastructure to we can minimize wastage and assure critical resources reach the field as efficiently as possible.

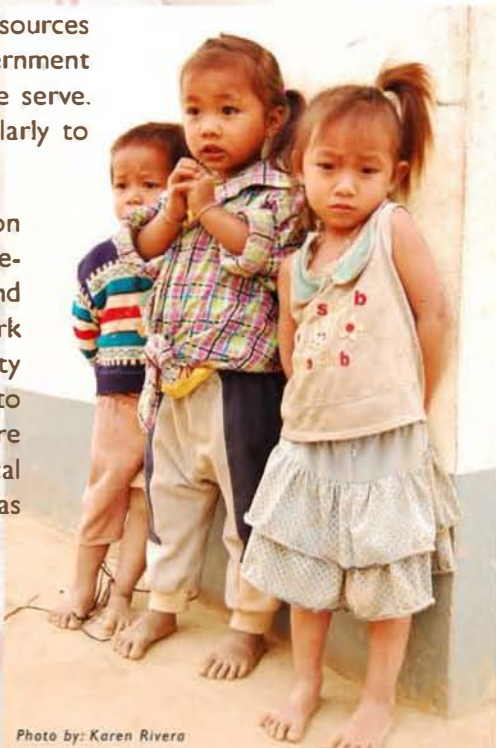


Photo by: Karen Rivera

### 2009 EXPENDITURE



ອົງການສຸພະນິມິດໄດ້ຮັບເງິນທຶນຊ່ວຍເຫຼືອຈາກຫຼາຍໆແຫຼ່ງລວມມີທັງພາກລ່ວນວິສະຫະກິດ, ອົງການຈັດຕັ້ງຂອງລັດແລະ ຜູ້ໃຫ້ທຶນສວນບຸກຄົນໂດຍຜ່ານການອຸປະທຳເດັກ.

World Vision receives funding from multiple sources including private grants, government agencies and individual donors through Child Sponsorship.

ຂໍສະແດງຄວາມຂອບໃຈ ແລະນັບຖືມາຍັງຜູ້ໃຫ້ການຮ່ວມມື ແລະ ຜູ້ໃຫ້ທຶນຂອງພວກເຮົາທຸກທ່ານ.

Thanks to our respected partners and generous sponsors:

# ດ້ານການເງິນ The Financials

## Funding Sources by Country

Country	Cash (USD)	GIK	Totals
Australia	4,390,756.00	76,894.00	4,467,650.00
Austria	338.00		338.00
Canada	848,064.00		848,064.00
Hongkong	1,563,298.00		1,563,298.00
Japan	873,167.00		873,167.00
Korea	1,224,303.00		1,224,303.00
Laos	36,535.00		36,535.00
Malaysia	179,282.00		179,282.00
Mixed Funding	26,350.00		26,350.00
New Zealand	298,911.00	572,625.00	871,536.00
Singapore	505,917.00	49,470.00	555,387.00
Taiwan	604,182.00		604,182.00
United Kingdom	453,252.00		453,252.00
United States	163,203.00		163,203.00
	<b>11,167,558.00</b>	<b>698,989.00</b>	<b>11,866,547.00</b>

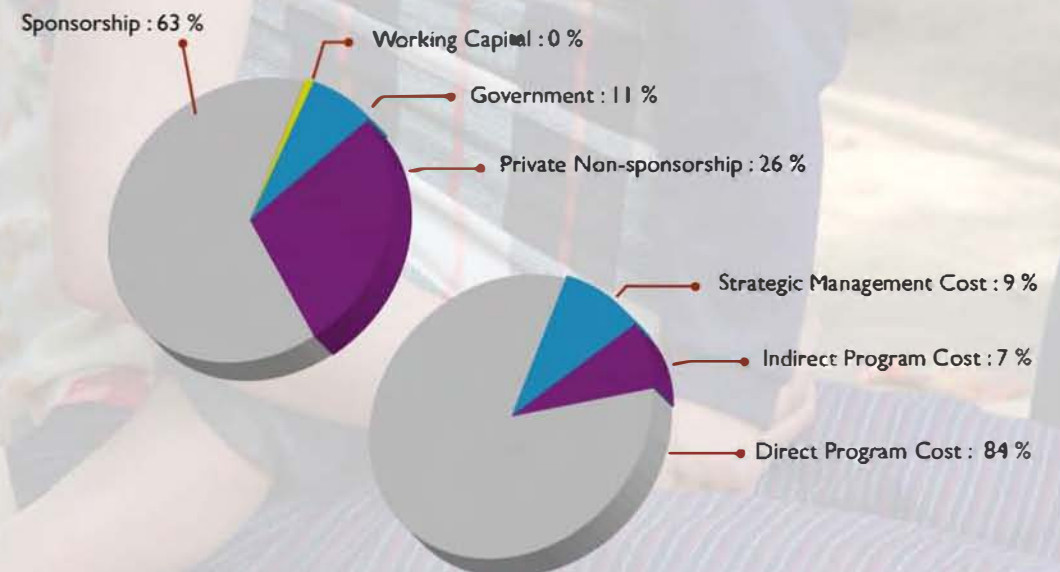
Funding Types		
Government	1,251,089.00	10.54%
Private Non-sponsorship	3,135,508.00	26.42%
Sponsorship	7,424,174.00	62.56%
Working Capital	55,776.00	0.47%
	<b>11,866,547.00</b>	<b>100%</b>

Expenditures		
Strategic Management Cost	830,588.00	9.17%
Indirect Project Cost	588,246.00	6.49%
Direct Project Cost	7,639,458.00	84.34%
	<b>9,058,292.00</b>	<b>100%</b>



Photo by: Nila Douanesouvanh / WVLooPDR

## 2010 EXPENDITURE



ຊ່ວຍສ້າງຊີວິດການເປັນຢູ່ທີ່ດີ ສໍາລັບເດັກນ້ອຍ.  
*Helping build a better world for children.*

[www.laos.wvasiapacific.org](http://www.laos.wvasiapacific.org)



Photo by: Cecil Laguardia/WVLaoPDR